

RECORRIDO TURÍSTICO
POR EL MUNDO DE LOS
DIENTES VITA

Página 9

NOVEDADES EN LA IDS
2009: ¡LOS USUARIOS
PILOTO TOMAN LA
PALABRA!

Página 11

RESULTADOS DE ENSAYO
ACERCA DEL RELEVO
GENERACIONAL

Página 13

VITA INFO 2.09

RETROSPECTIVA DE LA IDS

Entrega de premios
VITA Video Star en el
stand ferial de VITA
Página 3



□ ÍNDICE

Retrospectiva de la IDS	P. 3
La mejor recompensa	P. 4
VITAVM LC: calificado como "Recomendable"	P. 5
Configurador de dientes VITA	P. 6
Buenas experiencias	P. 7
La resina se encuentra con la cerámica	P. 7
¡Distensión total!	P. 8
Consejos y trucos para la cerámica sin metal	P. 8
Recorrido turístico por el mundo de los dientes VITA	P. 9
Más claro, más práctico y muy estético: el nuevo look del sitio web de VITA	P. 10
Novedades en la IDS 2009: ¡Los usuarios piloto toman la palabra!	P. 11
Gran éxito: Haga clic. Infórmese. Beneficiése.	P. 12
Nuevas geometrías DISC presentadas en la IDS 2009	P. 12
Resultados de ensayo acerca del relevo generacional	P. 13
Medición cromática digital: instrumento para la eficiencia y la comunicación	P. 14
Diseño premiado	P. 15
Estudio comparativo acerca de la determinación del color	P. 15
VITA Easyshade Compact: el color dental exacto en un instante	P. 16

□ ¡TRAS LA IDS, YA SE ACERCA LA PRÓXIMA IDS!



■ En la 33.^a Muestra Dental Internacional se contabilizaron más de 1.820 expositores y más de 106.000 visitantes. Ya ha terminado el intenso ajetreo... ¿o no? No en VITA Zahnfabrik, puesto que aplicamos el lema "¡Tras la IDS, ya se acerca la próxima IDS!". En nuestro caso, los nuevos desarrollos y perfeccionamientos, así como la optimización de la oferta de servicios y asistencia, constituyen un proceso continuo, independientemente de las fechas de las ferias. Así, nuestra verdadera labor da comienzo a

continuación de las presentaciones feriales de producto.

Otorgamos la máxima prioridad a la asistencia práctica, p. ej. mediante cursos de formación continua —desde grandes eventos hasta seminarios intensivos (pág. 16)—, así como al asesoramiento individual de utilización, etc. El aspecto esencial en este proceso es el contacto estrecho con nuestros clientes y sus necesidades.

Un buen ejemplo del perfeccionamiento conforme a las necesidades del usuario es el opáquer VITA VM LC optimizado. En las páginas 5 y 6 hallará un informe empírico de los maestros protésicos Anja y Thoralf Lamprecht acerca del nuevo VITA VM LC. Además, la pequeña y robusta VITA VM LC Coolbox está perfectamente indicada para el almacenamiento ideal de materiales sensibles a la temperatura en el laboratorio y la consulta. El seminario de rabiosa

actualidad "La resina se encuentra con la cerámica" (pág. 7) brinda una magnífica oportunidad para aprender más sobre todo el sistema VITA VM. Además, esta edición informa sobre el nuevo mundo de los dientes de VITA, la revolucionaria generación de hornos y todas las novedades en bloques de la IDS, entre otras muchas cosas.

Espero que disfrute de la lectura y le deseo mucho éxito.

Greg Luengen
Director de gestión de productos

VITA

PIE DE IMPRENTA

Editor:
VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Postfach 1338
D-79704 Bad Säckingen • Germany
Tel. +49(0)7761/562-0 • Fax +49(0)7761/562-299
Hotline:
Tel. +49(0)7761/562-222 • Fax +49(0)7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com
info@vita-zahnfabrik.com

□ RETROSPECTIVA DE LA IDS



Fig. 1: Gran afluencia de público en el stand de VITA.

■ En el stand ferial de VITA Zahnfabrik, los visitantes de la edición de este año de la IDS en Colonia se encontraron con algo más que la simple presentación de todas las áreas de productos: según el lema "touch it, take it, make it", se ofrecieron también demostraciones en directo y numerosas actividades especiales interactivas. Incontables protésicos dentales y odontólogos de todo el mundo aprovecharon la oportunidad para probar personalmente in situ los más diversos productos (fig. 1).

Interactivo

De este modo, el público especializado experimentó en primera persona, entre otras cosas, la nueva sencillez de la moderna determinación del color: por ejemplo, los visitantes reaccionaron de forma especialmente positiva a la gran facilidad de utilización del aparato colorimétrico digital VITA Easyshade Compact, capaz de indicar el color dental exacto en cuestión de segundos. Asimismo, los interesados comprobaron las ventajas de la estructura sistemática del VITA SYSTEM

3D-MASTER durante una prueba comparativa de toma del color interactiva: durante la prueba, los pacientes virtuales exhortaban a determinar su color dental. Para ello estuvieron disponibles, además del VITA Easyshade Compact, las guías de colores VITAPAN classical y VITA Linearguide 3D-MASTER. Los participantes tuvieron así la oportunidad de experimentar en un espacio virtual lo sencillo y preciso que puede ser determinar el color dental.



Fig. 2: El ganador del concurso VITA Videostar, el maestro protésico Stephan Raquet, junto a Henry R. J. Rauter.

Y el ganador es...

Los rostros radiantes predominaban en el stand ferial de VITA cuando se anunció al ganador del concurso "VITA Video Star". Un total de nueve laboratorios dentales y consultas odontológicas habían aceptado el reto y elaborado un videoclip creativo sobre el tema "¿Por qué necesito la determinación digital del color?".



Fig. 3: La radiante segunda clasificada: la asistente administrativa dental Nadine Amir.

Un gran contingente de público se congregaba alrededor del stand ferial cuando Henry R. J. Rauter (gerente de VITA Zahnfabrik) dio a conocer los ganadores el viernes 27 de marzo de 2009. El orgulloso primer clasificado fue el maestro protésico Stephan Raquet del laboratorio dental G+G Zahntechnik de Pforzheim, Alemania (fig. 2). Había presentado su original obra maestra sólo un día antes de finalizar el plazo de envío, y ahora disfrutará de un fin de semana en una capital europea de su elección. La medalla de plata, en forma de un Apple iPhone, recayó en la asistente administrativa dental Nadine Amir de la clínica dental berlinesa KU64, quien celebró su éxito con no menos entusiasmo (fig. 3). Todos los vídeos del concurso Videostar pueden verse en: www.vita-zahnfabrik.com/videostar.



Fig. 4: Visitantes de la feria durante la prueba comparativa de toma del color.

□ LA MEJOR RECOMPENSA



Fig. 1: La protésica dental Cornelia Degenhardt (VITA Zahnfabrik) se mostró encantada con la gran afluencia de visitantes a la IDS.

■ La protésica dental Cornelia Degenhardt, miembro de la familia VITA desde hace diez años, apoya desde hace cuatro años y medio al equipo de investigación y desarrollo en el ámbito

de las resinas. En la edición de este año de la Muestra Dental Internacional de Colonia quedó impresionada por la gran afluencia de visitantes y por la enorme resonancia del público especializado: “Es sencillamente maravilloso comprobar la cantidad de fans que tiene el concepto universal VITA VM de estructura modular, y la reacción positiva de los visitantes de la feria fue la mejor recompensa por nuestros esfuerzos para continuar



Fig. 2: VITAVM LC OPAQUE y OPAQUE LIQUID

mejorando los productos VITA, como p. ej. el VITAVM LC fotopolimerizable, desarrollado para la aplicación extraoral en prótesis dentales fijas y removibles. Sirve para el recubrimiento total y parcial de coronas, puentes, coronas telescópicas y supraestructuras, y puede utilizarse sobre todas las estructuras de aleaciones metálicas y resinas que estén autorizadas por el fabricante para el recubrimiento con composite. También es posible confeccionar con VITAVM LC estructuras de resina para dientes anteriores y posteriores, inlays y carillas, así como coronas sin metal y puentes de hasta

tres piezas como prótesis provisionales de larga duración.

Por último, pero no menos importante, sirve para la personalización de restauraciones provisionales de larga duración confeccionadas con VITA CAD-Temp, así como de dientes de resina VITA. Para la obtención de una superficie homogénea, VITAVMLC ofrece entre otras ventajas una excelente facilidad de pulido, y sobre todo nuestro perfeccionamiento del VITAVM LC OPAQUE ha encontrado gran aceptación en la IDS. El objetivo de la optimización del producto era hacer que el fraguado completo de la capa de opáquer fuera ópticamente reconocible en el mayor número posible de aparatos de polimerización mediante una superficie seca. Ahora esto está garantizado gracias al nuevo OPAQUE LIQUID, que también se puede utilizar en combinación con los opáquers usados hasta ahora. Obtuvo asimismo un gran éxito nuestra lista de recomendaciones, que ya contiene doce aparatos de fotopolimerización.”

Indicaciones de VITA VM LC

- Recubrimiento total y parcial de coronas, puentes, coronas telescópicas, supraestructuras de implantes
- Estructuras sintéticas de dientes anteriores y posteriores
- Inlays, carillas
- Coronas sin metal y puentes de tres piezas para dientes anteriores como restauraciones provisionales de larga duración
- Personalización de restauraciones provisionales de larga duración confeccionadas con VITA CAD-Temp for Cerec inLab, así como de dientes de resina.

Fig. 3: La protésica dental Cornelia Degenhardt (VITA Zahnfabrik).



□ VITA VM LC: CALIFICADO COMO “RECOMENDABLE”



Fig. 1: VITA VM LC

■ Los maestros protésicos Anja Lamprecht y Thoralf Lamprecht dirigen conjuntamente desde 1993 un laboratorio en Dresde, y están especializados en prótesis de alta calidad (cerámica sin metal, implantología y técnica telescópica). Cuando se crearon en 2001 los grupos de trabajo de VITA In-Ceram Professionals, los Lamprecht se contaban entre los miembros fundadores. Ambos dirigen el grupo de trabajo de Dresde desde diciembre de 2008. A continuación se relatan sus experiencias con el composite de recubrimiento VITA VM LC.

Concepto convincente

Convencidos por el VITA SYSTEM 3D-MASTER, con su introducción hace once años se adaptaron al nuevo sistema cromático todos los materiales de color dental del laboratorio. Y cuando VITA Zahnfabrik presentó en 2003 un concepto de recubrimiento unitario para cerámica y resina —el sistema VITA VM—, tras colaborar en diversas fases de prueba se sustituyeron las cerámicas y las resinas de recubrimiento por los componentes VITA VM. Sus argumentos más poderosos a favor de VITAVM son la “perfecta coincidencia cromática” dentro del surtido de productos y la universalidad dentro del concepto VITA VM, gracias a la cual los colores son comparables y permiten trabajar de forma especialmente eficiente. Utilizan VITA VM LC tanto en la técnica telescópica y combinada como para coronas y puentes provisionales. Su

principal argumento para cambiar al composite de recubrimiento VITA VM LC fue y sigue siendo la “estabilidad cromática y la sencilla reproducción del color, incluso utilizando distintos materiales de estructura”.

Junto a los materiales básicos BASE DENTINE y ENAMEL, se utilizan los materiales EFFECT ENAMEL EE6 (rojizo) y EE9 (azulado) para lograr efectos de esmalte y un efecto de profundidad natural, así como los materiales NEUTRAL (NT) para dotar de viveza a los bordes incisales. Mediante la aplicación de materiales PAINT (PT) se logran efectos cromáticos en los espacios interdentes, así como al configurar los mamelones. También los dientes de resina de gama alta VITA PHYSIODENS, utilizados por ambos maestros protésicos para restauraciones dentales de alta calidad en el marco de trabajos combinados, pueden personalizarse perfectamente mediante los materiales VITA VM LC.

Desde el punto de vista del usuario, en su estimación, sería deseable una ampliación del surtido VITA VM LC en lo tocante a materiales de efectos y gingivales.

Cromáticamente estable y resistente a la placa

Un inconveniente frecuentemente mencionado de los recubrimientos con

resina es su estabilidad cromática insatisfactoria a largo plazo. Aparecen decoloraciones en profundidad como consecuencia de materiales polimerizados de forma incompleta, y a través de las microfisuras pueden penetrar en la restauración líquidos y, por consiguiente, bacterias. Según el maestro protésico Thoralf Lamprecht, las decoloraciones superficiales suelen ser consecuencia de un tratamiento de la superficie y un pulido insuficientes. En su experiencia, no aparecen decoloraciones secundarias en los recubrimientos de VITA VM LC. Ventaja adicional: “Utilizando VITA VM LC y un pulido meticuloso, los pacientes pueden mantener los recubrimientos libres de placa aplicando los cuidados pertinentes y sin necesidad de sustancias químicas, tales como limpiadores de prótesis”.

Perfeccionamiento

No hay nada tan bueno que no pueda mejorarse. Dado que con los opáquers utilizados hasta la fecha podía producirse una mezcla con el composite de recubrimiento aplicado, se perfeccionó el material. “Con el nuevo opáquer se ha logrado una mejora extrema en cuanto a manipulación y capacidad de cubrimiento”, constata el maestro protésico Thoralf Lamprecht, quien se contó entre los probadores. “El nuevo



Fig. 2: Prótesis telescópica superior con recubrimiento de VITA VM LC (13 hasta 23).



Fig. 3: Prótesis telescópica sobre ocho implantes en boca.

opáquer no tiene ni punto de comparación con el antiguo material.” Sobre todo en trabajos grandes con muchos recubrimientos, ahora es perfectamente posible trabajar con rapidez y seguridad. Otras mejoras: gran capacidad de cubrimiento incluso con grosores de capa reducidos, aplicación precisa y sencilla y ausencia de capa de inhibición perceptible.

Recomendación

Por lo general, los Lamprecht son más

bien recatados a la hora de recomendar, pero recomendarían inmediatamente VITA VM LC en los colores del VITA SYSTEM 3D-MASTER: “El concepto de capa permite una reproducción exacta del color que rara vez se da en las resinas, acompañada de una coincidencia cromática total con todos los materiales cerámicos que utilizamos.”

Contacto:

Thoralf Lamprecht, maestro protésico
ZTL-Lamprecht@t-online.de



Fig. 4: Puente provisional 12 hasta 22 de VITA VM LC tras la implantación.

□ CONFIGURADOR DE DIENTES VITA



Fig. 1: Sobre la base de una imagen de paciente, tomada a través de webcam, mediante el configurador dental VITA es posible...

■ Con el configurador de dientes VITA, disponible en www.vita-zahnfabrik.com/zahnkonfigurator, odontólogos y protésicos dentales pueden determinar ahora por primera vez mediante

webcam la forma dental adecuada para una nueva restauración protésica (figs. 1 y 2). La imagen de webcam del paciente sirve como base individual para determinar la forma dental óptima: triangular, rectangular, cuadrada u oval. Utilizando herramientas adicionales, es posible modificar el tamaño del juego dental, la longitud y la posición vertical de los dientes y adaptar el color en la zona claro-oscuro. Se recomienda especialmente el programa para la planificación de prótesis removibles. También es posible imprimir y archivar la imagen de planificación.

El equipo del mundo de los dientes VITA estará encantado de recibir opiniones y sugerencias para el perfeccionamiento del configurador dental VITA: zahnkonfigurator@vita-zahnfabrik.com



Fig. 2: ... visualizar individualmente en línea la forma dental óptima.

□ BUENAS EXPERIENCIAS



Fig. 1: El equipo del laboratorio dental Carsten Wäldrich.

■ Carsten Wäldrich, maestro protésico, Sonderhausen: “Venimos trabajando con productos VITA ya desde la creación del laboratorio en agosto de 1999. Los materiales son de alta calidad, y somos perfectamente atendidos por nuestro asesor en productos sanitarios de VITA, Carsten Heym. Además de los dientes de resina VITAPAN y VITA PHYSIODENS,

utilizamos también todo el sistema VITA VM.

También valoramos como excelentes las propiedades materiales, tales como el comportamiento de mezclado y de aplicación, así como la estabilidad, la facilidad de modelado y de desbastado. Además, los resultados finales convencen gracias a su efecto cromático natural.

Con mucha frecuencia trabajamos con VITA VM9 para restauraciones de cerámica sin metal. Sin embargo, el producto que más utilizamos es VITAVM 13, dado que confeccionamos muchas estructuras de materiales sin metales nobles.



Fig. 2: VITA VM 13

Me parece estupendo que la cerámica ya no sólo esté disponible en los colores del VITA SYSTEM 3D-MASTER, sino también en los colores VITAPAN classical A1 – D4, ya que nuestros clientes odontológicos utilizan ambos sistemas de color para sus encargos.”

Contacto:

Carsten Wäldrich, maestro protésico
Zahnlabor@t-online.de

□ LA RESINA SE ENCUENTRA CON LA CERÁMICA



Fig.: Coronas de VITAVM 13 y VITAVM LC en un trabajo: la resina se encuentra con la cerámica.

■ El sistema VITA VM ofrece, con un excelente confort de manipulación, no sólo un concepto de recubrimiento unitario para restauraciones de cerámica sin metal, metalocerámica y resina estéticas, sino al mismo tiempo un elevado grado de flexibilidad, dado que

su estructura modular permite dos variantes de estratificación. El seminario “La resina se encuentra con la cerámica” gira en torno a los dos materiales VITA VM 13 y VITA VM LC.

VITA VM 13 sirve para el recubrimiento total de estructuras metálicas en el rango CET convencional y VITA VM LC es un composite de micropartículas fotopolimerizable para uso extraoral en restauraciones fijas y removibles.

Gracias a las excelentes propiedades fotoópticas de VITA VM LC, combinadas con una extraordinaria facilidad de pulido, es prácticamente indiscernible del recubrimiento cerámico. En el

curso se enseña todo el proceso, desde la preparación de las estructuras metálicas adecuada al material hasta el acabado mediante cocción final y pulido.

□ ¡DISTENSIÓN TOTAL!

■ Los resultados de estudios confirman que las estructuras de dióxido de circonio deben recubrirse y manipularse con especial cuidado.

Debido a la baja conductividad térmica del dióxido de circonio (Y-TZP) y de la cerámica de recubrimiento correspondiente, pueden producirse en el sistema de unión, por ejemplo, tensiones residuales mayores que en la metalcerámica. En consecuencia se recomienda, especialmente en caso de restauraciones con grandes espesores de material, reducir estas tensiones residuales térmicas en el último

proceso de cocción mediante un enfriamiento lento por debajo de la temperatura de transformación de la cerámica de recubrimiento (en caso de VITA VM9, 600 °C, aprox.). Durante la fase de enfriamiento, la restauración debe permanecer en la cámara del horno protegida contra corrientes de aire.

En el VITA VACUMAT, esto es posible con una posición del elevador ligeramente abierta (75%). Siguen siendo válidas las pautas conocidas para la confección de prótesis de cerámica sin metal, tales como la

preparación en chanfer y el tallado selectivo con refrigeración por agua. Hallará más información a este respecto en nuestro sitio web, en el área www.vita-zahnfabrik.com/Entspannungsabkuehlung.



□ CONSEJOS Y TRUCOS PARA LA CERÁMICA SIN METAL



■ Pese a contar con muchos años de experiencia, los protésicos dentales pueden verse enfrentados continuamente a dificultades imprevistas durante la confección de prótesis cerámicas.

La observancia estricta de los parámetros especificados y el cumplimiento de todos los pasos de manipulación son determinantes para el éxito a largo plazo de las restauraciones. De ahí que los protésicos dentales de VITA Zahnfabrik hayan elaborado la guía "Preguntas y respuestas acerca de VITA VM9". La base de su contenido fue la recopilación de las preguntas más frecuentes sobre el recubrimiento de materiales de estructura totalmente cerámicos.

Los doce capítulos del prospecto abordan, entre otros aspectos, los problemas de unión entre la estructura de cerámica sin metal/cerámica de recubrimiento, el desconchamiento de la cerámica (chipping), la formación de burbujas, etc. Se ofrecen consejos y propuestas de solución acreditados, estructurados de forma compacta y clara.

La guía puede obtenerse gratuitamente llamando al tel. +49 (0) 77 61/562-290. Más información en: http://www.vita-zahnfabrik.com/FAQ_de

Fig.: Catálogo de preguntas VITA VM 9

□ RECORRIDO TURÍSTICO POR EL MUNDO DE LOS DIENTES VITA

■ Protésicos dentales de todo el mundo se dejaron introducir en el mundo de los dientes VITA durante la 33.ª Muestra Dental Internacional de Colonia, y como solícitos acompañantes



Fig. 1: Asistentes de la IDS de todo el mundo...



Fig. 2: ... visitaron el mundo de los dientes VITA.

de viaje contaron con el competente equipo de asesores en productos sanitarios de VITA (figs. 1 y 2).

Con cuatro modernas líneas de dientes posteriores, todas ellas combinables con los dientes anteriores de VITAPAN y VITA PHYSIODENS, el mundo de los dientes VITA ofrece la solución ideal para cada indicación y Eva Kerschensteiner (VITA Zahnfabrik) relata entusiasmada: "Naturalmente esperábamos recibir reacciones positivas por parte de los visitantes de la feria, pero al final vimos superadas incluso nuestras expectativas más optimistas. ¡Esto demuestra que hemos dado en el clavo con el perfeccionamiento de nuestros productos!"

Por ejemplo, suscitó un gran interés el diente posterior VITA LINGOFORM, un diente multifuncional con el más amplio espectro de indicaciones que facilita el

exigente trabajo del protésico. Está indicado para todos los conceptos usuales de oclusión, incluida la oclusión lingualizada, y está disponible en los 26 colores VITA SYSTEM 3D-MASTER, en el color BLEACHED COLOR 0M3 y en todos los colores VITAPAN classical A1–D4 (excepto B1). Además, la oferta de las formas 21L, 22L y 23L ha sido ampliada con una forma adicional más grande: 24L.

Quien desee adentrarse aún más profundamente en el mundo de los dientes VITA, está invitado a apuntarse a un curso interno en el laboratorio. Esta posibilidad ya fue aprovechada, por ejemplo, por el laboratorio dental Drechsel (Passau/Alemania), donde el experto en la función dental Urban Christen (VITA Zahnfabrik) impartió un seminario de montaje de VITA LINGOFORM (fig. 3).

Fig. 3: Seminario de montaje en el laboratorio dental Drechsel.



□ MÁS CLARO, MÁS PRÁCTICO Y MUY ESTÉTICO: EL NUEVO LOOK DEL SITIO WEB DE VITA



Fig.: El sitio web de VITA resplandece con su nuevo diseño.

■ Coincidiendo puntualmente con la IDS 2009, el sitio web de VITA estrenó nuevo diseño: más claro, más práctico y muy estético (fig.).

El diseño se confió sobre todo a los diseñadores de webs de Studio Laeis. También en esta ocasión, los largos años de colaboración entre VITA Zahnfabrik y la agencia creativa de Colonia dieron bellos frutos.

El estilo de las páginas de Internet se basa en el nuevo diseño corporativo de VITA. Se suprimió la página de inicio existente hasta ahora, a fin de ahorrar clics a los usuarios y proporcionarles

directamente las informaciones más actualizadas. La opción de menú activa en cada momento está coloreada en rojo VITA, lo cual permite al visitante identificar de un vistazo dónde se encuentra actualmente. Además, un "rastreo de migas de pan" indica el camino que se ha seguido mediante la navegación. A su vez, mediante el símbolo situado en la parte superior derecha se puede enviar un enlace a cualquier página con un solo clic. En la barra de navegación derecha, los enlaces remiten a la base de datos de medios e imágenes, así como a la plataforma de VITA In-Ceram Professionals. Lo mismo se aplica a la

microweb VITAVM con películas sobre la manipulación y la microweb VITA BlocTalk con casos actuales tomados de la práctica con cerámica sin metal.

En los próximos meses se adaptarán al nuevo diseño otras áreas del sitio web de VITA, tales como las páginas de producto, las páginas de cursos y el área de descargas.

No obstante, el sitio web de VITA ya está a plena disposición de todos los usuarios con todas sus informaciones y funciones.

No dude en visitarnos en:
www.vita-zahnfabrik.com

□ NOVEDADES EN LA IDS 2009: ¡LOS USUARIOS PILOTO TOMAN LA PALABRA!

■ VITA Zahnfabrik ha presentado por primera vez en la IDS 2009 el dióxido de circonio precoloreado industrialmente VITA In-Ceram YZ Color LL1p. Paralelamente se introdujo, con VITA In-Ceram YZ-85/40, un tamaño grande para la confección altamente eficiente de estructuras mediante programas de fresado por lotes (stack-milling). Además, con VITA CAD-Temp multiColor se presentó un bloque de polímero multicapas para restauraciones provisionales de larga duración de gran estética. A continuación, los usuarios piloto relatan sus primeras experiencias.

Andreas Ramstetter, maestro protésico (Berg am Starnberger See, Alemania), expone sus impresiones sobre VITA In-Ceram YZ Color LL1p: "A mi parecer, el dióxido de circonio precoloreado industrialmente no ofrece más que ventajas. Ahorro dinero porque ya no necesito Coloring Liquid, y además



Fig. 1: VITA In-Ceram YZ-65/25 Color LL1p

elimino un paso de trabajo completo, por no hablar de los borrones que se producen al sumergir y aplicar con los pinceles, y que han desaparecido totalmente.

Otra ventaja es que la estructura en su totalidad está coloreada completamente y de forma totalmente homogénea. Esto es importante sobre todo cuando no se dispone de mucho espacio para la

estructura y el recubrimiento en un trabajo. La manipulación es la misma que hasta ahora, así que no he tenido que modificar mis procesos de trabajo en el laboratorio."

Manfred Leissing, maestro protésico (Lippstadt, Alemania), acerca de VITA In-Ceram YZ en el nuevo tamaño YZ-85/40: "Ya he utilizado algunos de los grandes bloques YZ-85/40 en mi labora-



Fig. 2: VITA In-Ceram YZ-85/40

torio, y hasta el momento he tenido exclusivamente experiencias positivas. Para mí personalmente, la geometría YZ-85/40 aporta dos ventajas principales: rentabilidad y ahorro de tiempo.

Es posible fresar sin problemas hasta 25 unidades de un bloque, lo cual es realmente una cifra enorme. Esto significa que la inversión por unidad es comparativamente pequeña, y el programa de fresado por lotes (Stack-Milling-Software) garantiza un



Fig. 3: VITA In-Ceram YZ-85/40



Fig. 4: VITA CAD-Temp multiColor

aprovechamiento excelente del material."

Sonja Ganz, maestra protésica (Hermeskeil, Alemania) relata su experiencia con VITA CAD-Temp multiColor: "Gracias a sus matices cromáticos sutiles, el bloque de polímero multicapas permite obtener un resultado muy estético casi con sólo hacer clic con el ratón. De este modo se puede prescindir por completo de la personalización necesaria con los bloques de polímero monocromáticos. Además, en el laboratorio Zahntechnik Reichel hemos constatado que VITA CAD-Temp presenta una mayor resistencia a la placa, que apenas se forman olores pese a un tiempo de uso prolongado de la prótesis provisional y que el material posee una resistencia excelente gracias a su elevada densidad. Por otra parte, VITA CAD-Temp establece una buena unión con otras resinas."

□ GRAN ÉXITO: HAGA CLIC. INFÓRMESE. BENEFÍCIESE.

■ En mayo de 2008 apareció por primera vez el VITA Bloctalk y, al cabo de un año, más de 1.500 usuarios de CAD/CAM se han registrado en www.vita-bloctalk.com como suscriptores del boletín electrónico exclusivo. Alrededor del 50% de los lectores proceden de Alemania, mientras que la otra mitad es originaria del resto de Europa y también, por ejemplo, de los Estados Unidos y Latinoamérica.

El VITA Bloctalk se publica cuatro veces al año en alemán, inglés, francés y español. Cada edición ofrece documentaciones de casos clínicos, consejos de usuarios expertos e



Fig.: Página principal de VITA Bloctalk

información sobre nuevos productos, así como —divididos por países— cursillos de formación continua y eventos actuales. También la página web correspondiente, que ofrece entre otras cosas un foro de discusión abierto, registra un tráfico intenso: sólo en

marzo de 2009 se contabilizaron más de 18.000 visitas. Este éxito demuestra la importancia de los consejos prácticos y el intercambio de experiencias entre los colegas.

El equipo de VITA Bloctalk está a la entera disposición de aquellos lectores que tengan preguntas u observaciones acerca de artículos del boletín electrónico o que incluso deseen publicar un caso interesante (bloctalk@vita-zahnfabrik.com).

No dude en visitarnos en:
www.vita-bloctalk.com

□ NUEVAS GEOMETRÍAS DISC PRESENTADAS EN LA IDS 2009

■ Una conversación con el Dr. Jörg von Seggern y el Dr. Norbert Thiel, Investigación y Desarrollo de VITA (Bad Säckingen, Alemania)

En la IDS 2009 hemos presentado por primera vez al mundo dental geometrías DISC del dióxido de circonio VITA In-Ceram YZ y del composite de alto rendimiento VITA CAD-Temp monoColor. La resonancia entre fabricantes y visitantes de la feria fue muy positiva. Ya durante la feria se entablaron conversaciones de cooperación concretas con diversos fabricantes de sistemas CAD/CAM.

Básicamente, estamos en disposición de producir, conforme a la especificación correspondiente, cualquier geometría de dióxido de circonio habitual en el

mercado. Los DISC de dióxido de circonio están disponibles actualmente en los siguientes tamaños: en diámetros de 94 a 102 mm y en alturas de 14 a 22 mm. Además, los primeros intentos de confeccionar grandes geometrías a partir de cerámica de feldespato de estructura fina VITABLOCS Mark II han arrojado resultados muy positivos. También podemos producir el composite de alto rendimiento acreditado en la práctica VITA CAD-Temp monoColor en cualquier tamaño habitual en el mercado, incluidas las ranuras de fresado, asimismo conforme a las especificaciones correspondientes. Actualmente podemos ofrecer el VITA CAD-Temp monoColor DISC en la siguiente

geometría: en diámetros de hasta 110 mm y en alturas de 10 a 20 mm. Con el VITA CAD-Temp monoColor DISC para el sistema KaVo Everest ya hemos iniciado con éxito el primer proyecto de cooperación en el ámbito de los polímeros de alto rendimiento.



Fig.: DISC de dióxido de circonio/CAD-Temp monoColor/CAD-Waxx

□ RESULTADOS DE ENSAYO ACERCA DEL RELEVO GENERACIONAL

■ En la IDS 2009 se presentó ante el público especializado la VITA VACUMAT New Generation. El resultado fue satisfactorio: tanto el concepto modular como la gran facilidad de manejo del sistema de cocción alrededor del nuevo VITA VACUMAT 6000 M suscitaron una respuesta extremadamente positiva, tal como corroboraron los resultados de la encuesta realizada junto al stand de VITA. Esto debe agradecerse en buena medida a las sugerencias de los laboratorios dentales que apoyaron como probadores el desarrollo del sistema.



Fig. 1: VITA VACUMAT New Generation

En general, el sistema fue objeto de una valoración excelente por parte de los compradores potenciales. La flexibilidad para adaptar el sistema a la situación concreta del laboratorio y la posibilidad de ampliarlo con más componentes (hornos, elementos de mando, accesorios) si fuera necesario fueron valoradas como muy prácticas por parte del 88% de los encuestados. Además, dos terceras partes de éstos indicaron que la opción de controlar varios hornos con un solo elemento de mando vPad es muy interesante para su laboratorio, debido a la eficiencia económica y a los procesos de trabajo optimi-

zados. El nuevo horno convenció también en cuanto a su estética y funcionalidad, y recibió una calificación global de 1,5 (de 1 = sobresaliente a 6 = muy deficiente) por su diseño. La indicación visual del estado de funcionamiento en forma de una barra luminosa fue valorada como muy práctica. También se valoró positivamente la posibilidad de personalizar el horno mediante accesorios tales como paneles laterales de color y bandejas adicionales. Las mejores notas correspondieron al diseño innovador de la interfaz de usuario con símbolos autoexplicativos (1,4) y el menú fácilmente inteligible (1,3). Por lo demás, las pruebas de usabilidad arrojaron como resultado que el manejo del horno —crear nuevos materiales y programas, modificar parámetros, editar imágenes de pacientes, etc.— era posible directamente sin instrucciones previas.

También las “Cuentas de usuario” fueron evaluadas como especialmente prácticas para el manejo: dichas cuentas permiten a cada usuario crear programas individuales, los cuales, pese

Fig. 3: Maria Fridman (VITA Zahnfabrik) y Karin Streng (Meyer-Hayoz Design Engineering) durante la prueba de usabilidad en el laboratorio dental Rosskopf-Zahntechnik.



Fig. 2: Gran interés de los visitantes de la IDS en el sistema New Generation.

a que también pueden ser utilizados por los colegas, si se desea pueden protegerse mediante una contraseña para evitar modificaciones por otras personas. Además, existe la posibilidad de transferir todos los datos de usuario a cualquier elemento de mando vPad mediante lápiz USB.

Gracias a la combinación de los más recientes avances en los ámbitos de la técnica, la electrónica y la informática, así como al diseño orientado al futuro, con los amplios conocimientos prácticos de VITA Zahnfabrik en la técnica de cocción y las valiosas experiencias de los probadores, con la “New Generation” se ha desarrollado un sistema de cocción pionero. Modular, flexible y eficiente, permite unas soluciones individuales perfectas al tiempo que aporta ventajas económicas para el laboratorio.

□ MEDICIÓN CROMÁTICA DIGITAL: INSTRUMENTO PARA LA EFICIENCIA Y LA COMUNICACIÓN



Fig. 1: Dr. Michael Tapella

■ Mi experiencia indica que quien dedica tiempo a la determinación del color y la lleva a cabo con esmero acaba ahorrando, puesto que gana en eficiencia. Además, el aparato colorimétrico digital VITA Easyshade Compact puede utilizarse, como en nuestra consulta, como instrumento para subrayar la competencia en cuestiones de estética y asesoramiento al paciente.

Nuestro procedimiento

La determinación del color dental se realiza antes de la preparación y la toma de impresión, dado que la deshidratación de los dientes que se produce durante el proceso falsea la impresión cromática.



Fig. 2: Medición de tres puntos

En la zona de los dientes anteriores llevamos siempre a cabo mediante el VITA Easyshade Compact una medición de tres puntos: cervical, central e incisal (fig. 2). Toda vez que en la mayoría de los casos no puede procederse a la determinación del color en el diente a restaurar mediante prótesis, generalmente medimos los dientes adyacentes y los antagonistas. El hecho de que el VITA Easyshade Compact almacene los valores también resulta útil para controles posteriores. A fin de facilitar la reproducción del color al protésico dental y evitar así un gasto posterior adicional, utilizamos tanto el modo "VITAPAN classical" como "3D-MASTER" y además recurrimos a las muestras cerámicas estratificadas a mano de las correspondientes guías de colores (fig. 3). Anotamos los resultados en una ficha de informe y elaboramos un croquis de las características del diente. Las imágenes digitales completan la documentación. Calculo un cuarto de hora para todo el proceso de determinación del color.



Fig. 3: Medición del color VITAPAN classical

La inversión resulta rentable

Los pacientes se sienten bien atendidos cuando se utiliza tecnología moderna y se les implica en el proceso. La mayoría de nuestros pacientes gustan de participar activamente y están dispuestos a asumir responsabilidad. Esto conduce a una mayor aceptación de su restauración dental y aumenta su valoración de la labor odontológica y protésica. Si se permite al paciente adquirir una mayor conciencia del gasto de elaboración, normalmente no es necesario debatir sobre el precio. A fin de prevenir correcciones o incluso repeticiones de la confección, además se controla el trabajo ya antes de la prueba sobre el modelo de yeso, incluida la medición digital del color mediante el VITA Easyshade Compact. De este modo puede prescindirse de colocaciones y retiradas innecesarias. Durante la prueba en boca ofrecemos al paciente la oportunidad de evaluar la restauración por sí mismo y llevamos a cabo una nueva medición del color, cuyo resultado comparamos con los valores iniciales.

Conclusión

La herramienta "determinación del color" es un importante elemento de nuestra filosofía de consulta, basada en ocuparnos a conciencia del paciente y de sus intereses. Mantenemos conversaciones de anamnesis exhaustivas, llevamos a cabo un diagnóstico meticuloso y planificamos junto con el paciente el tratamiento individual.

□ DISEÑO PREMIADO

■ Unas 1.400 empresas de 49 países presentaron un total de 3.231 candidaturas para el red dot design award 2009. Se trata del sello de calidad en forma del famoso punto rojo, reconocido en el mundo entero, que se concede por un diseño sobresaliente. Los criterios de evaluación importantes para el jurado de expertos fueron, entre otros, el grado de innovación, la

funcionalidad, la ergonomía y el aspecto autoexplicativo. Ahora está decidido: ¡el punto es para la VITA Linearguide 3D-MASTER!

André Schöne (VITA Zahnfabrik): "Con la nueva guía de colores queríamos brindar la posibilidad de beneficiarse de las ventajas del VITA SYSTEM 3D-MASTER con un manejo intuitivo y

autoexplicativo, sin necesidad de abandonar costumbres clásicas ni de contar con conocimientos adicionales sobre la teoría del color. ¡Estoy muy orgulloso de que se haya alcanzado este objetivo de forma tan lograda junto con Meyer-Hayoz Design Engineering y de que la VITA Linearguide 3D-MASTER haya sido distinguida incluso con el red dot design award 2009!"

Fig.: VITA Linearguide



reddot design award
product design 2009

□ ESTUDIO COMPARATIVO ACERCA DE LA DETERMINACIÓN DEL COLOR

■ En un estudio de la Universidad de Texas (Houston, EE.UU.) se analizó en condiciones estandarizadas la calidad objetiva de determinaciones del color utilizando distintas escalas de color, y se evaluó subjetivamente la facilidad de manejo de cada una de éstas.

Un total de 88 estudiantes compararon las guías VITA Toothguide 3D-MASTER, VITAPAN classical y VITA Linearguide 3D-MASTER. Para ello se llevaron a cabo en cada caso determinaciones del color en cuatro muestras de color

dental. Para una evaluación objetiva se midió la distancia promedio (valor ΔE) entre los modelos y los valores cromáticos escogidos. Cuanto mayor es este valor, tanto menor es la coincidencia entre ambos colores. No fueron posibles coincidencias del cien por cien dado que los modelos, al igual que los colores dentales naturales, no se correspondían exactamente con los colores de las guías. Utilizando la guía de color VITA-PAN classical, la desviación promedio se situó en un valor ΔE de 6,2. Con las guías del VITA SYSTEM 3D-MASTER se obtuvo un valor ΔE de 4,5. La evaluaci-

ón subjetiva conforme a criterios tales como lógica de la disposición de muestras cromáticas, facilidad de manejo, utilidad práctica, etc., proclamó como vencedora indiscutible a la VITA Linearguide 3D-MASTER.

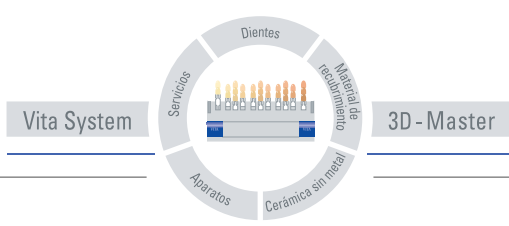
Conclusión del estudio: el VITA SYSTEM 3D-MASTER mejora sensiblemente la calidad de la determinación del color, y la utilización de la VITA Linearguide 3D-MASTER es especialmente recomendable en virtud de su gran facilidad de manejo.

VITA Easyshade[®] Compact: el color dental exacto en un instante.



La nueva generación de la
determinación digital del color

3388 SP



VITA

Digital, inalámbrico, ligero y portátil: hay muchas razones para elegir el VITA Easyshade Compact, y cada una es una ventaja. Con la nueva generación de medición digital del color, el color dental se determina y se verifica en cuestión de segundos. El VITA Easyshade Compact está diseñado para todos los colores

del VITA SYSTEM 3D-MASTER y los colores A1–D4 de VITAPAN classical. Este aparato con tecnología de última generación convence por sus mediciones extremadamente precisas gracias a su sistema espectrofotométrico. ¡Convéncense usted mismo! Más información en www.vita-zahnfabrik.com.